

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1973-1974.**

16 JANUARI 1974.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUDSTAFEL.

	bladz.
Wetsontwerp	2
Bijkredieten	2
Verminderings	3
Diverse bepalingen	3
Bij het wetsontwerp gevoegde tabel :	
Titel I. — Gewone uitgaven	6
Titel II. — Buitengewone uitgaven	20
Verantwoordingsprogramma	
Titel I. — Gewone uitgaven	24
Titel II. — Buitengewone uitgaven	35
Diverse bepalingen	36
Bijlage	37

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1973-1974.**

16 JANVIER 1974.

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1973.

INDEX.

	page
Projet de loi	2
Crédits supplémentaires	2
Réductions	3
Dispositions diverses	3
Tableau annexé au projet de loi :	
Titre I. — Dépenses ordinaires	7
Titre II. — Dépenses extraordinaires	21
Programme justificatif :	
Titre I. — Dépenses ordinaires	24
Titre II. — Dépenses extraordinaires	35
Dispositions diverses	36
Annexe	37

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET,

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Volksgezondheid, Leefmilieu en Gezin, van Onze Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Bijkredieten.**EERSTE ARTIKEL.**

Ten belope van 1.041.677.000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de titel I, gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

ART. 2.

Ten belope van 120.000.000 frank voor de vastleggingen en van 1.115.000.000 frank voor de ordonnanceren en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de titel II, buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

ART. 3.

Ten belope van 311.321.000 frank en tot betaling van schuld-vorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de titel I, gewone uitgaven van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Santé publique, de l'Environnement et de la Famille, de Notre Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Crédits supplémentaires.**ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour être rattachés au titre I, dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 1.041.677.000 francs.

ART. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au titre II, dépenses extraordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 120.000.000 de francs pour les engagements et à 1.115.000.000 de francs pour les ordonnancements.

ART. 3.

Il est ouvert pour être rattachés au titre I, dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1973, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 311.321.000 francs.

II. — Verminderingen.**ART. 4.**

De kredieten, ingeschreven onder de titel I, gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 73.635.000 frank.

III. — Diverse bepalingen.**ART. 5.**

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd op het begrotingsjaar 1973 een som van 149.911.000 frank beschikbaar op 31 december 1972 over te dragen om aangewend te worden voor de aanpassing van de toelage 1973 (78.133.000 frank) en inzonderheid voor de betaling van de achterstallige uitgaven voor kribben en peutertuinen (71.778.000 frank).

ART. 6.

Het plafon van 2.810.000.000 frank bepaald bij artikel 10 van de wet van 12 juli 1973 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973 wordt gebracht op 2.993.800.000 frank.

ART. 7.

Vastleggingskredieten voor een bedrag van 530.000.000 frank worden toegekend aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

ART. 8.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1973 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 950.000.000 frank.

ART. 9.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 10.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

II. — Réductions.**ART. 4.**

Les crédits inscrits au titre I, dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 73.635.000 francs.

III. — Dispositions diverses.**ART. 5.**

L'Œuvre nationale de l'Enfance est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1973 une somme de 149.911.000 francs disponible au 31 décembre 1972 pour être consacrée à l'adaptation de la subvention 1973 (78.133.000 francs) et notamment au paiement d'arriérés dus aux crèches et aux prégaridiennats (71.778.000 francs).

ART. 6.

Le plafond de 2.810.000.000 de francs prévu à l'article 10 de la loi du 12 juillet 1973 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1973 est porté à 2.993.800.000 francs.

ART. 7.

Des crédits d'engagement au montant de 530.000.000 de francs sont octroyés au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

ART. 8.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1973 sur un volume de prêts ne dépassant pas 950.000.000 de francs.

ART. 9.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 10.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Gegeven te Brussel, 16 januari 1974.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Volksgezondheid,
Leefmilieu en Gezin,*

J. DE SAEGER.

*De Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid
en Leefmilieu,*

J.-P. GRAFÉ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 1974.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,
chargé de la Coördination
des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre de la Santé publique
de l'Environnement et de la Famille,*

J. DE SAEGER.

*Le Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique
et à l'Environnement,*

J.-P. GRAFÉ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

(5)

6-XXI

TABEL

TABLEAU

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	--	---	---

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.01	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu. . . F	—	929.000	—
11.02	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	—	14.000.000	—
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	270.633.000	4.000.000	—
	2. Buitendiensten	194.034.000	—	4.000.000
	Totalen voor § 1 F		18.929.000	4.000.000

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.20	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming . . F	6.450.000	—	79.000
12.24	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking geregle- menteerd is	100.000	—	38.000
12.27	Algemene profylaxis : diverse uitgaven, enz	13.685.000	625.000	—
12.28	Uitgaven van alle aard tot verzorging, enz.	21.000.000	2.000.000	—
12.30	Geneeskundige expertises, enz.	15.000.000	4.000.000	—
12.32	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, enz. .	15.000	—	5.000
12.33	Ten lasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten, enz.	50.000	—	35.000
12.34	Erelonen, zitpenningen, reis-en verblijfkosten, enz.	1.000.000	—	900.000
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende, enz.	608.374.000	65.798.000	—
12.36	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	1.348.000	291.000	—
13.37	Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische dien- sten van het Departement	2.671.000	—	534.000
12.39	Gezondheidsopvoeding en voorlichting van de bevolking	7.000.000	25.000.000	—
	Totalen voor § 2 F		97.714.000	1.591.000
	Totalen voor hoofdstuk I F		116.643.000	5.591.000

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	--	--	----------	------

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

929.000	—	929.000	1. Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.	11.01 (nouv.)
14.000.000	—	14.000.000	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.	11.02 (nouv.)
274.633.000	—	274.633.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
190.034.000	—	190.034.000	1. Administration centrale.	
	—		2. Services extérieurs.	
			Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

6.371.000	—	6.371.000	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	12.20
62.000	—	62.000	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	12.24
14.310.000	—	14.310.000	Prophylaxie générale : dépenses diverses, etc.	12.27
23.000.000	—	23.000.000	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins, etc.	12.28
19.000.000	—	19.000.000	Expertises médicales, etc.	12.30
10.000	—	10.000	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, etc.	12.32
15.000	—	15.000	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre, etc.	12.33
100.000	—	100.000	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour, etc.	12.34
674.172.000	15.100.000	689.272.000	Subsides aux organismes éducatifs, etc.	12.35
1.639.000	—	1.639.000	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	12.36
2.137.000	—	2.137.000	Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.	12.37
32.000.000	—	32.000.000	Education et information sanitaires de la population	12.39
	15.100.000		Totaux pour le § 2.	
	15.100.000		Totaux pour le chapitre I.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	---	--	---

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.19	Toelagen aan Centra voor maatschappelijk werk F (nieuw)	—	24.750.000	—
33.21	Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, enz.	8.000.000	1.500.000	—
33.22	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, enz.	100.000	—	5.000
33.23	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, enz.	26.000.000	37.000.000	—
33.24	Overdracht aan een bijzonder fonds, enz.	1.823.000.000	329.000.000	—
33.25	Betaling van de lasten, enz.	57.222.000	—	7.222.000
33.27	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, enz.	750.000	—	150.000
33.28	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast, enz.	650.000	—	100.000
33.29	Geneeskundige en farmaceutische zorgen, enz.	1.200.000	200.000	—
33.32	Staatstussenkost in de kosten voor beroepswederaanpassing, enz.	50.000	—	50.000
33.35	Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954, enz.	1.400.000	—	100.000
33.36	Staatstussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, enz.	4.312.397.000	180.887.000	—
33.38	Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk	400.000	—	20.000

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

34.20	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	45.500.000	—	2.275.000
34.21	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	10.000	—	4.000

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

41.21	Aandeel van het Departement in het «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening»	1.200.000	—	100.000
41.23	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	137.000.000	15.610.000	—
41.24	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	960.000.000	110.707.000	—
41.27	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, enz.	290.000	—	80.000
41.31	Toelagen aan het Vast Bureau, enz.	6.356.000	—	30.000

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

43.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	1.064.000.000	—	3.000.000
Totale voor hoofdstuk III F			699.654.000	13.136.000

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen :

52.20	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade, enz. F	60.000	—	60.000
-------	--	--------	---	--------

Kredieten voorgesteld voor 1973 <i>Crédits proposés pour 1973</i>	Bijkredieten vroegere jaren <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Totaal der kredieten <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
---	---	---	----------	------

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

24.750.000	—	24.750.000	Subventions aux centres de Service social	33.19 (nouv.)
9.500.000	—	9.500.000	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, etc.	33.21
95.000	—	95.000	Cours de perfectionnement pour infirmières, etc.	33.22
63.000.000	—	63.000.000	Frais d'assistance alloués aux indigents rapatriés belges, etc.	33.23
2.152.000.000	—	2.152.000.000	Transfert à un Fonds spécial, etc.	33.24
50.000.000	—	50.000.000	Païement des charges, etc.	33.25
600.000	—	600.000	Subsides à des œuvres, organismes et groupements, etc.	33.27
550.000	—	550.000	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille, etc.	33.28
1.400.000	—	1.400.000	Soins médicaux et pharmaceutiques, etc.	33.29
—	—	—	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle, etc.	33.32
1.300.000	—	1.300.000	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954, etc.	33.35
4.493.284.000	200.000.000	4.693.284.000	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hopitaux, etc.	33.36
380.000	—	380.000	Subside au Comité Belge de service social	33.38

Transferts de revenus à l'étranger.

43.225.000	—	43.225.000	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	34.20
6.000	—	6.000	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	34.21

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

1.100.000	—	1.100.000	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »	41.21
152.610.000	—	152.610.000	Subsides à l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.	41.23
1.070.707.000	49.000.000	1.119.707.000	Subsides à l'Oeuvre Nationale des Invalides de la Guerre	41.24
210.000	—	210.000	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre, etc.	41.27
6.326.000	—	6.326.000	Subsides au Bureau Permanent, etc.	41.31

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

1.061.000.000	—	1.061.000.000	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	43.20
---------------	---	---------------	--	-------

249.000.000

Totaux pour le chapitre III.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux ménages.

—	—	—	Indemnisation des dommages matériels, etc.	52.20
---	---	---	--	-------

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
<i>Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :</i>				
63.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz. . . .	424.000.000	—	10.000.000
	Totalen voor hoofdstuk IV . . . F		—	10.000.000
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.01	1. Aankoop van machines, meubilair, enz. F	2.000.000	—	171.000
74.02	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	400.000	—	130.000
74.03	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	23.000.000	—	3.578.000
74.04	1. Aankoop van vervoermiddelen te land	15.600.000	—	200.000
	Totalen voor hoofdstuk V . . . F		—	4.079.000
	Totalen voor Sectie I. — Volksgezondheid F		816.297.000	32.866.000
SECTIE II.				
GEZIN.				
HOOFDSTUK I.				
Consumptieve bestedingen.				
§ 1. — Lonen en sociale lasten.				
11.01 (nieuw)	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor het Gezin F	—	803.000	—
11.02 (nieuw)	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris voor het Gezin	—	6.250.000	—
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. : 3. Bestuursafdeling voor het Gezin	18.287.000	—	3.087.000
	Totalen voor § 1 F		7.053.000	3.087.000
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz. : 9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd . .	650.000	—	340.000
12.69	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	350.000	300.000	—
	Totalen voor § 2 F		300.000	340.000
	Totalen voor hoofdstuk I . . . F		7.353.000	3.427.000
HOOFDSTUK III.				
Inkomensoverdrachten.				
<i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen :</i>				
33.65	Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 45% van het bedrag van de toelagen toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp) F	527.000.000	136.557.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	--	--	----------	------

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

414.000.000	—	414.000.000	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	63.20
-------------	---	-------------	--	-------

Totaux pour le chapitre IV.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

1.829.000	—	1.829.000	1. Achat de machines, etc.	74.01
270.000	—	270.000	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
19.422.000	—	19.422.000	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
15.400.000	—	15.400.000	1. Achat de moyens de transport terrestre	74.04

Totaux pour le chapitre V.**Totaux pour la section I — Santé publique.**

SECTION II.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

803.000	—	803.000	3. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Famille	11.01 (nouv.)
6.250.000	—	6.250.000	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.	11.02 (nouv.)
15.200.000	—	15.200.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : 3. Administration de la Famille.	11.03

Totaux pour le § 1.§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

310.000	—	310.000	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc. : 9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.	12.03
650.000	—	650.000	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	12.69

Totaux pour le § 2.**Totaux pour le chapitre I.**

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.*Transferts de revenus aux ménages.*

Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances ne pouvant dépasser chacune 45 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).

663.557.000	18.977.000	682.534.000
-------------	------------	-------------

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	--	---	---

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

43.65	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins-hulpsters en voor bejaardenhulpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 45% van het bedrag van de toelagen toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp)	70.061.000	19.500.000	—
	Totalen voor hoofdstuk III F		156.057.000	—

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz. :			
	9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd F	300.000	—	100.000
	Totalen voor hoofdstuk V F		—	100.000
	Totalen voor sectie II. — Gezin F		163.410.000	3.527.000

SECTIE III.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.02	5. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu F	13.306.000	—	1.300.000
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	5. Hoofdbestuur	121.406.000	14.000.000	—
	6. Buitendiensten	17.523.000	—	2.000.000
	Totalen voor § 1 F		14.000.000	3.300.000

§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
	5. Hoofdbestuur F	9.701.000	—	563.000
	6. Buitendiensten	47.558.000	—	20.204.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. :			
	5. Hoofdbestuur	14.234.000	2.060.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	5. Hoofdbestuur	42.552.000	—	6.377.000
	6. Buitendiensten	2.074.000	—	—
12.05	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, enz.	11.340.000	660.000	—
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	928.000	200.000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz. . .	2.260.000	830.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :			
	5. Hoofdbestuur	9.798.000	1.538.000	—
	6. Buitendiensten	17.437.000	—	220.000
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	100.000	—	10.000

Kredieten voorgesteld voor 1973 <i>Crédits proposés pour 1973</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
---	--	--	----------	------

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

89.561.000	19.786.000	109.347.000	Subsides aux organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 45 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).	43.65
	38.763.000		Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

200.000	111.000	311.000	Achat de machines, de mobilier, etc. :	74.01
	111.000		9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.	
	38.874.000		Totaux pour le chapitre V.	
			Totaux pour la section II — Famille.	

SECTION III.

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

12.006.000	812.000	12.818.000	5. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	11.02
135.406.000	—	135.406.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
15.523.000	—	15.523.000	5. Administration centrale.	
			6. Services extérieurs.	
	812.000		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

9.138.000	—	9.138.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
27.354.000	—	27.354.000	5. Administration centrale.	
			6. Services extérieurs.	
16.294.000	—	16.294.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :	12.02
			5. Administration centrale.	
36.175.000	10.000	36.185.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
2.074.000	15.000	2.089.000	5. Administration centrale.	
			6. Services extérieurs.	
12.000.000	233.000	12.233.000	Fournitures de bureau, papier, impressions, etc.	12.05
1.128.000	19.000	1.147.000	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
3.090.000	—	3.090.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
11.336.000	6.000	11.342.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :	12.10
17.217.000	23.000	17.240.000	5. Administration centrale.	
			6. Services extérieurs.	
90.000	—	90.000	Dépenses de formation professionnelle	12.11

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven	50.000	—	4.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	16.240.000	15.390.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	1.250.000	6.900.000	—
	5. Hoofdbestuur en buitendiensten			
12.15 (nieuw)	Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het departement bezette rijksgebouwen.	—	2.832.000	—
	Totalen voor § 2 F		30.410.000	27.378.000
	Totalen voor hoofdstuk I F		44.410.000	30.678.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.79	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. F	500.000	—	25.000
	Totalen voor hoofdstuk III. . . . F		—	25.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz. :			
	5. Lopende aankopen F	1.947.000	1.500.000	—
	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum	3.034.000	—	—
74.02	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	1.690.000	1.300.000	—
74.03	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz.	2.360.000	1.672.000	—
74.04	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	2.465.000	1.200.000	—
	Totalen voor hoofdstuk V F		5.672.000	—
	Totalen voor sectie III. — Volksgezondheid en Gezin. . . . F		50.082.000	30.703.000

SECTIE IV.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	79.938.000	2.000.000	—
	Totalen voor § 1 F		2.000.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1973 — <i>Crédits proposés pour 1973</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	L I B E L L E S	Art.
46.000	—	46.000	Autres menues dépenses d'administration	12.12
31.630.000	—	31.630.000	Loyer de biens immobiliers, etc.	12.13
8.150.000	—	8.150.000	Frais exceptionnels de services, etc. : 5. Administration centrale et services extérieurs.	12.14
2.832.000	—	2.832.000	Dépenses relatives aux travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'inter- médiaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat-proprétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le département.	12.15 (nouv.)
	306.000		Totaux pour le § 2.	
	1.118.000		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

475.000	—	475.000	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.79
	—		Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

3.447.000	—	3.447.000	Achat de machines, de mobiliers, etc. :	74.01
3.034.000	9.000	3.043.000	5. Achats courants.	
			6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	
2.990.000	—	2.990.000	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
4.032.000	—	4.032.000	5. Achat de mobilier et de matériel divers, etc.	74.03
3.665.000	—	3.665.000	5. Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	9.000		Totaux pour le chapitre V.	
	1.127.000		Totaux pour la section III — Santé publique et Famille.	

SECTION IV.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

81.938.000	—	81.938.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	11.03
	—		Totaux pour le § 1.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1978 — Crédits alloués pour 1978	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderungen — Réductions
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.50	Allerhande verbruiksuitgaven, enz. :			
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde F	4.470.000	—	550.000
12.51	Studies en onderzoekingen :			
	9. Andere diensten van het Departement	22.000.000	—	1.513.000
12.53	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlakte- water, enz.	3.261.000	—	131.000
12.54	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek . .	188.374.000	8.350.000	—
12.56	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betref- fende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen, enz.	14.000.000	—	560.000
12.58	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid	6.350.000	—	220.000
12.59	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne, enz.	14.000.000	—	—
	Totalen voor § 2 F		8.350.000	2.974.000
	Totalen voor hoofdstuk I F		10.350.000	2.974.000
HOOFDSTUK III.				
Inkomensoverdrachten.				
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.				
34.50	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon F	9.200.000	—	460.000
	Totalen voor hoofdstuk III F		—	460.000
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.03	Aankoop van meubilair, enz. :			
	9. Inspectie van de Luchtverontreiniging F	27.000.000	—	2.700.000
	Totalen voor hoofdstuk V F		—	2.700.000
	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid F		10.350.000	6.134.000
DEEL II.				
GEZIN.				
HOOFDSTUK I.				
Consumptieve bestedingen.				
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.50	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikelen van hoofdstuk I :			
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën F	1.775.000	—	215.000
12.51	Studies en onderzoekingen :			
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	6.251.000	1.538.000	—
12.52	Wetenschappelijke publikaties :			
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	1.300.000	—	150.000
	Totalen voor § 2 F		1.538.000	365.000
	Totalen voor hoofdstuk I F		1.538.000	365.000

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
§ 2. — <i>Achats de biens non durables et de services.</i>				
3.920.000	—	3.920.000	Dépenses de consommation généralement quelconques, etc. : 7. Académies Royales de Médecine.	12.50
20.487.000	—	20.487.000	Etudes et enquêtes : 9. Autres services du Département.	12.51
3.130.000	—	3.130.000	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, etc.	12.53
196.724.000	6.585.000	203.309.000	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.	12.54
13.440.000	—	13.440.000	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air, etc.	12.56
6.130.000	578.000	6.708.000	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.	12.58
14.000.000	40.000	14.040.000	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène, etc.	12.59
	7.203.000		Totaux pour le § 2.	
	7.203.000		Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III.				
Transferts de revenus.				
<i>Transferts de revenus à l'étranger.</i>				
8.740.000	—	8.740.000	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon . . .	34.50
	—		Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE V.				
Achats de biens meubles patrimoniaux.				
24.300.000	17.000	24.317.000	Achats de mobilier, etc. : 9. Inspection de la Pollution atmosphérique.	74.03
	17.000		Totaux pour le chapitre V.	
	7.220.000		Totaux pour la partie I. — Santé publique.	
PARTIE II.				
FAMILLE.				
CHAPITRE I.				
Dépenses de consommation.				
§ 2. — <i>Achats de biens non durables et de services.</i>				
1.560.000	—	1.560.000	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I : 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	12.50
7.789.000	—	7.789.000	Etudes et Enquêtes : 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	12.51
1.150.000	—	1.150.000	Publications scientifiques : 4. Centre d'études de la Population et de la Famille.	12.52
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le chapitre I.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>
------	---------	--	---	--

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.03	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :			
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën F	60.000	—	40.000
	Totalen voor hoofdstuk V F		—	40.000
	Totalen voor deel II. — Gezin F		1.538.000	405.000
	Totalen voor sectie IV. — Wetenschapsbeleid F		11.888.000	6.539.000
	Totalen voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin F		1.041.677.000	73.635.000

Kredieten voorgesteld voor 1978 — <i>Crédits proposés pour 1978</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
--	--	--	----------	------

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. : 74.03

20.000

—

20.000

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Totaux pour le chapitre V.**Totaux pour la partie II. — Famille.****Totaux pour la section IV. — Politique scientifique.**

7.220.000

311.321.000

Totaux pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>			
		Kredieten 1973. — <i>Crédits 1973</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
		Overdracht <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet <i>Crédit voté</i>		

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Volksgezondheid

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.82	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren, enz.	11.475.000	200.000.000	70.000.000	—
51.83	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, enz.	81.999.000	10.000.000	20.000.000	—
51.86	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, enz. :	53.251.000	45.000.000	—	—

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.80 (nieuw)	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat F	—	—	—	—
61.87 (nieuw)	Overdracht aan een fonds in te schrijven in de Afzonderlijke Sectie van de begroting met het oog op de strijd tegen de hinder.	—	—	—	—

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

63.82	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, enz.	29.234.000	30.000.000	30.000.000	—
-------	---	------------	------------	------------	---

Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin F

120.000.000 —

Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnement</i>				LIBELLES	Art.
Kredieten 1973. — <i>Crédits 1973</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		
Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>				

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux entreprises.

432.000	190.000.000	—	—	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, etc.	51.82
18.041.000	10.000.000	—	—	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, etc.	51.83
10.750.000	15.000.000	15.000.000	—	Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés, etc.	51.86
<i>Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.</i>					
—	—	100.000.000	—	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.	61.80 (nouv.)
—	—	1.000.000.000	—	Transfert à un fonds à inscrire à la Section particulière du budget en vue de la lutte contre les nuisances.	61.87 (nouv.)
<i>Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.</i>					
12.700.000	20.000.000	—	—	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, etc.	63.82
		1.115.000.000	—	Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 16 januari 1974.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Volksgezondheid,
Leefmilieu en Gezin,*

J. DE SAEGER.

*De Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu,*

J.-P. GRAFÉ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 16 janvier 1974.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination
des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre de la Santé publique,
de l'Environnement et de la Famille,*

J. DE SAEGER.

*Le Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement,*

J.-P. GRAFÉ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TITEL I.****GEWONE UITGAVEN.****SECTIE I.****Volksgezondheid.**

ART. 11.01.1 (nieuw). — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.*

Nieuw krediet : 929.000 frank.

Ingevolge de nieuwe samenstelling van de regering.

ART. 11.02.1 (nieuw). — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Waalse aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.*

Nieuw krediet : 14.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Hoofdbestuur.

Bijkredieten : 4.000.000 frank.

Ingevolge overplaatsingen van personeel van de Buitendiensten naar het Hoofdbestuur.

11.03.2 Buitendiensten.

Vermindering : 4.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.03.1.

ART. 12.20. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

Vermindering : 79.000 frank.

Rekening houdend met de huidige uitgaven kan het krediet verminderd worden.

ART. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Vermindering : 38.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.27. — *Algemene profylaxis : diverse uitgaven, enz.*

Bijkrediet : 625.000 frank.

Ingevolge de kosteloze terbeschikkingstelling van entstof tegen de rode hond.

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging, enz.*

Bijkrediet : 2.000.000 frank.

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan :

- de uitbreiding der activiteiten van de Administratieve Gezondheidsdienst inzake gezondheidszorgen door toevoeging van nieuwe categorieën van rechthebbenden op de wet van 3 juli 1967;
- het toenemend aantal dienstongevallen;
- de toepassing van het Reglement betreffende de schadevergoeding wegens beroepsziekten.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**TITRE I.****DEPENSES ORDINAIRES.****SECTION I.****Santé publique.**

ART. 11.01.1 (nouveau). — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.*

Crédit nouveau : 929.000 francs.

Suite à la nouvelle structure gouvernementale.

ART. 11.02.1 (nouveau). — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.*

Crédit nouveau : 14.000.000 de francs.

Justification : voir article 11.01.1.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 4.000.000 de francs.

Suite à des transferts de personnel des services extérieurs vers l'Administration centrale.

11.03.2. Services extérieurs.

Réduction : 4.000.000 de francs.

Justification : voir article 11.03.1.

ART. 12.20. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

Réduction : 79.000 francs.

Compte tenu des dépenses actuelles, le crédit peut être diminué.

ART. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Réduction : 38.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.27. — *Prophylaxie générale : dépenses diverses, etc.*

Crédit supplémentaire : 625.000 francs.

Suite à la mise à disposition gratuite de vaccin contre la rubéole.

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins, etc.*

Crédit supplémentaire : 2.000.000 de francs.

L'augmentation du crédit est due :

- à l'extension des activités du Service de santé administratif en matière de prestations de santé notamment par la prise en charge de nouvelles catégories de bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967;
- à la croissance du nombre d'accidents de service;
- à l'application du Règlement en matière de réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

ART. 12.30. — *Geneeskundige expertises, enz.*

Bijkrediet : 4.000.000 frank.

De verhoging van het krediet is te wijten aan :

- de stijging der geneesherenhonoraria per 1 januari 1973;
- de herziening van de invaliditeitsschaal;
- de vermeerdering van het aantal expertises ingevolge de gunstmaatregelen ten voordele van de politieke gevangenen van de oorlog 1940-1945.

ART. 12.32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, enz.*

Vermindering : 5.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten, enz.*

Vermindering : 35.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.34. — *Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, enz.*

Vermindering : 900.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende, enz.*

A. Bijkrediet : 65.798.000 francs.

Bijkrediet ingevolge :

- het deficit van de antiteringsdispensaria dat vooral voortvloeit uit de weddeherzieningen van het personeel op 1 april 1972 gelijklopend aan die van het Staatspersoneel F 15.000.000
- de weddeherzieningen op 1 april 1972 van het personeel der Centra voor Medisch Schooltoezicht F 18.837.000
- de verhoging van de forfaitaire toelage voor het algemeen klinisch onderzoek van de leerlingen verricht in de Centra voor Medisch Schooltoezicht F 21.743.000
- het deficit van de Belgisch Nationale Liga voor Geesteshygiëne inzonderheid inzake toezicht op kinderen F 12.000.000

Totaal F 67.580.000

Anderdeels, kan een besparing van 1.782.000 frank toegepast worden op de andere posten van dit artikel.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 15.100.000 frank.

Om de weddeherzieningen mogelijk te maken voor het personeel van de Centra voor Medisch Schooltoezicht voor de periode van 1 april tot 30 juni 1972.

ART. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard.*

Bijkrediet : 291.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1 (nieuw).

ART. 12.37. — *Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.*

Vermindering : 534.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding- en voorlichting van de bevolking.*

Bijkrediet : 25.000.000 frank.

ART. 12.30. — *Expertises médicales, etc.*

Crédit supplémentaire : 4.000.000 de francs.

La majoration du crédit résulte de :

- la hausse des honoraires des médecins au 1^{er} janvier 1973;
- la révision du barème des invalidités;
- l'augmentation du nombre d'expertises suite à certaines mesures prises en faveur des prisonniers politiques de la guerre 1940-1945.

ART. 12.32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, etc.*

Réduction : 5.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre, etc.*

Réduction : 35.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.34. — *Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour, etc.*

Réduction : 900.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 65.798.000 francs.

L'augmentation du crédit est due :

- au déficit des dispensaires antituberculeux résultant principalement de la revalorisation au 1^{er} avril 1972 des barèmes du personnel calqués sur ceux des agents de l'Etat F 15.000.000
- à la revalorisation barémique au 1^{er} avril 1972 du personnel des centres d'inspection médicale scolaire F 18.837.000
- à la majoration de la subvention forfaitaire pour l'examen clinique général des élèves fait dans les Centres de l'inspection médicale scolaire F 21.743.000
- au déficit de la guidance infantile et des activités de la Ligue nationale belge d'hygiène mentale F 12.000.000

Total F 67.580.000

D'autre part, une diminution de 1.782.000 francs peut être appliquée aux autres postes du présent article.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15.100.000 francs.

Pour permettre la revalorisation barémique du personnel des Centres de l'inspection médicale scolaire du 1^{er} avril 1972 au 30 juin 1972.ART. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Crédit supplémentaire : 291.000 francs.

Justification : voir article 11.01.1 (nouveau).

ART. 12.37. — *Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.*

Réduction : 534.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

Crédit supplémentaire : 25.000.000 de francs.

Hoewel de verspreiding van de kennis van anticonceptieve methodes toeneemt blijft er een grote behoefte bestaan aan degelijke informatie.

Het is echter ondenkbaar dat de informatie zou worden overgelaten aan de producenten en verdelers van voorbehoedsmiddelen.

Dit houdt echter in dat het Ministerie van Volksgezondheid over de nodige middelen moet kunnen beschikken om deze informatie te financieren.

Een bedrag van circa 25.000.000 frank is nodig om de actie dit jaar op een voldoende ruime schaal van de grond te brengen.

ART. 33.19 (nieuw). — *Toelagen aan Centra voor maatschappelijk werk.*

Nieuw krediet : 24.750.000 frank.

De noodzaak van maatschappelijk werk in onze huidige maatschappij hoeft niet meer aangetoond te worden. De groeiende ingewikkeldheid der menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken ervan een noodzakelijke factor van beschaving.

Een groot aantal instellingen of diensten hebben de laatste jaren een bijzondere inspanning gedaan om zich ten dienste te stellen van de gemeenschap bij wege van beroepsmensen die speciaal voor een dergelijke taak werden opgeleid.

Tot hier toe ontvangen die centra geen Staatssteun en zijn verplicht een beroep te doen op de liefdadigheid van de bevolking om een opdracht te vervullen die, bij uitstek, een noodzakelijke en menselijke taak is.

Het gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken. Er valt op te merken dat het hier de realisatie betreft van een punt van het programma dat in de regeringsverklaring is opgenomen.

ART. 33.21. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, enz.*

Bijkrediet : 1.500.000 frank.

Ingevolge de verhoging van het aantal tussenkosten inzake chronische nierinsufficiëntie en aangeboren hartafwijkingen.

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, enz.*

Vermindering : 5.000 frank.

Een krediet van 95.000 frank zal volstaan voor 1973.

ART. 33.23. — *Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, enz.*

Bijkrediet : 37.000.000 frank.

De toepassing van de wet van 9 juli 1971 betreffende het ten laste nemen door de Staat van de steun verleend door de C.O.O. laat een tekort voorzien van circa 37.000.000 frank.

ART. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder Fonds, enz.*

Bijkrediet : 329.000.000 frank.

Het bijkrediet is nodig voor :

- de toepassing van het koninklijk besluit van 6 september 1972 houdende uitbreiding van de bepalingen van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen tot de gesloten psychiatrische instellingen F 101.000.000
- de uitwerking van de sociale politiek ten voordele van de gehandicapten o.m. door de erkenning van nieuwe instellingen 228.000.000
- Totaal F 329.000.000

ART. 33.25. — *Betaling van de kosten, enz.*

Vermindering : 7.222.000 frank.

Een krediet van 50.000.000 frank volstaat voor 1973.

Bien que la propagation de la connaissance des méthodes contraceptives s'étend de plus en plus, il reste un désir manifeste à une information sérieuse.

Il est cependant impensable que l'information soit laissée aux mains de producteurs et distributeurs de moyens contraceptifs.

Il s'ensuit que le Ministère de la Santé publique doit disposer des moyens nécessaires pour financer cette information.

Afin que les objectifs atteignent cette année un niveau suffisamment élevé, une somme de 25.000.000 de francs est indispensable.

ART. 33.19 (nouveau). — *Subventions aux Centres de Service Social.*

Crédit nouveau : 24.750.000 francs.

La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuels en font un facteur impérieux d'humanisation.

Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.

Jusqu'ici ces centres ne reçoivent aucune aide de l'Etat et sont obligés de vivre de charité publique pour exécuter une mission qui est, par excellence, une tâche nécessaire et humaine.

Le crédit demandé doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active. A remarquer qu'il s'agit de la réalisation d'un point du programme qui est repris dans la déclaration gouvernementale.

ART. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.500.000 francs.

La majoration du crédit résulte de l'augmentation du nombre de cas d'insuffisance rénale chronique et de cardiopathie congénitale.

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, etc.*

Réduction : 5.000 francs.

Un crédit de 95.000 francs sera suffisant pour 1973.

ART. 33.23. — *Frais d'assistance alloués aux indigents rapatriés belges, etc.*

Crédit supplémentaire : 37.000.000 de francs.

Les effets de l'application de la loi du 9 juillet 1971 concernant la prise en charge par l'Etat de l'aide accordée par les C.A.P. laissent prévoir une insuffisance de crédit de l'ordre de 37.000.000 de francs.

ART. 33.24. — *Transfert à un Fonds spécial, etc.*

Crédit supplémentaire 329.000.000 de francs.

L'augmentation du crédit résulte :

- de l'arrêté royal du 6 septembre 1972 qui étend aux établissements psychiatriques fermés, les dispositions de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux F 101.000.000
- de la politique sociale en faveur des handicapés notamment par l'agrégation de nouveaux établissements F 228.000.000
- Total F 329.000.000

ART. 33.25. — *Paiement des charges, etc.*

Réduction : 7.222.000 francs.

Un crédit de 50.000.000 de francs peut suffire pour 1973.

ART. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, enz.*

Vermindering : 150.000 frank.

Een krediet van 600.000 frank is voldoende voor 1973.

ART. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast, enz.*

Vermindering : 100.000 frank.

Voor 1973 volstaat een krediet van 500.000 frank.

ART. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen, enz.*

Bijkrediet : 200.000 frank.

De aanpassing vloeit voort uit :

- de verhoging der honoraria voor medische prestaties en van de prijzen van de geneesmiddelen;
- de stijging van de ligdagprijs in de ziekenhuizen;
- het groter aantal opnemingen in rusthuizen ingevolge de veroudering der rechthebbenden.

ART. 33.32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing, enz.*

Vermindering : 50.000 frank.

Voor 1973 is geen krediet nodig op dit artikel.

ART. 33.35. — *Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954, enz.*

Vermindering : 100.000 frank.

Voor 1973 volstaat een krediet van 1.300.000 frank.

ART. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten, enz.*

A. Bijkrediet : 180.887.000 frank.

Het bijkrediet is te wijten aan :

- een stijging van de uitgaven voor de gesloten psychiatrische instellingen F 35.000.000
- een verhoging der uitgaven wegens de toekenning van het 14 % voorschot F 145.887.000

Totaal F 180.887.000

B. Bijkredieten vorige begrotingsjaren : 200.000.000 frank.

De voor 1972 toegekende kredieten zijn ontoereikend om de uitgaven betreffende dit begrotingsjaar te vereffenen.

ART. 33.38. — *Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk.*

Vermindering : 20.000 frank.

Voor 1973 volstaat een krediet van 380.000 frank.

ART. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Vermindering : 2.275.000 frank.

Ingevolge de devaluatie van de dollar.

ART. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Vermindering : 4.000 frank.

De bijdrage voor 1973 zal niet meer dan 6.000 frank bedragen.

ART. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Vermindering : 100.000 frank

Voor 1973 is een bijdrage van 1.100.000 frank voldoende.

ART. 33.27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements, etc.*

Réduction : 150.000 francs.

Un crédit de 600.000 francs peut suffire pour 1973.

ART. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charges de famille, etc.*

Réduction : 100.000 francs.

Pour 1973 un crédit de 500.000 francs est suffisant.

ART. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques, etc.*

Crédit supplémentaire : 200.000 francs.

L'ajustement sollicité couvre :

- la hausse du taux des prestations médicales et du prix des produits pharmaceutiques;
- le coût plus élevé de la journée d'hospitalisation;
- les séjours de plus en plus nombreux en maison de cure par suite du vieillissement des bénéficiaires.

ART. 33.32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle, etc.*

Réduction : 50.000 francs.

Pour 1973 aucun crédit ne sera nécessaire à cet article.

ART. 33.35. — *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954, etc.*

Réduction : 100.000 francs.

Un crédit de 1.300.000 francs est suffisant pour 1973.

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 180.887.000 francs.

Le crédit supplémentaire résulte :

- d'une augmentation des dépenses pour les établissements psychiatriques fermés F 35.000.000
- d'une majoration des dépenses en vue de l'octroi d'une avance de 14 % F 145.887.000

Total F 180.887.000

B. Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures : 200.000.000 de francs.

Le crédit accordé pour 1972 est insuffisant pour liquider les dépenses afférentes à cette année budgétaire.

ART. 33.38. — *Subside au Comité Belge de Service Social.*

Réduction : 20.000 francs.

Pour 1973 un crédit de 380.000 francs est suffisant.

ART. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

Réduction : 2.275.000 francs.

Suite à la dévaluation du dollar.

ART. 34.21. — *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

Réduction : 4.000 francs.

La cotisation pour 1973 ne dépasse pas 6.000 francs.

ART. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Réduction : 100.000 francs.

Pour 1973 une subvention de 1.100.000 francs est suffisante.

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

Bijkrediet : 15.610.000 frank.

Deze aanpassing is bestemd tot dekking van :

— de werkingskosten van het Werk voor een bedrag van 12.610.000 frank;

— de tegemoetkomingen ten voordele van de onderhorigen ten belope van 3.000.000 frank.

Er dient opgemerkt dat, met het oog op de fusie van het N.W.O.I. en van het N.W.O.S., het krediet voor 1973 werd vastgesteld op het niveau van het niet aangepaste krediet voor 1972.

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

A. Bijkrediet : 110.707.000 frank.

Deze aanpassing is bestemd tot het dekken van :

— de stijging der kosten inzake medische en farmaceutische zorgen voortvloeiend uit wettelijke beschikkingen. F 98.279.000
— de werkingskosten van het Werk F 12.428.000

Totaal F 110.707.000

Zie ook de laatste alinea van de verantwoording voor artikel 41.23.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 49.000.000 frank.

Wegens ontoereikende kredieten voor het begrotingsjaar 1972 konden de medische en farmaceutische kosten niet volledig vereffend worden.

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, enz.*

Vermindering : 80.000 frank.

Voor 1973 volstaat een krediet van 210.000 frank.

ART. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken, enz.*

Vermindering : 30.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.*

Vermindering : 3.000.000 frank.

Op basis van de afrekening van het Gemeentekrediet van België per 8 maart 1973.

ART. 52.20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade, enz.*

Vermindering : 60.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 33.32.

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.*

Vermindering : 10.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 43.20.

ART. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

Vermindering : 171.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 74.02.1. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 130.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 3.578.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

Crédit supplémentaire : 15.610.000 francs.

Cet ajustement est destiné à couvrir :

— les frais de fonctionnement de l'Œuvre pour un montant de 12.610.000 francs;

— l'intervention en faveur de ses ressortissants pour un montant de 3.000.000 de francs.

Il y a lieu de remarquer qu'en vue de la fusion de l'O.N.I.G. et de l'O.N.A.C. le crédit de 1973 avait été fixé au montant du crédit 1972 non adapté.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

A. Crédit supplémentaire : 110.707.000 francs.

Cet ajustement est destiné à couvrir :

— les dépenses croissantes en matière de soins médicaux et pharmaceutiques résultant de dispositions légales. F 98.279.000
— les frais de fonctionnement de l'Œuvre. F 12.428.000

Total F 110.707.000

Voir aussi le dernier alinéa de la justification pour l'article 41.23.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 49.000.000 de francs.

Faute de crédits au cours de l'année budgétaire 1972 des dépenses en matière de soins médicaux et pharmaceutiques n'ont pu être liquidées complètement.

ART. 41.27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre, etc.*

Réduction : 80.000 francs.

Pour 1973 un crédit de 210.000 francs est suffisant.

ART. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales, etc.*

Réduction : 30.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.*

Réduction : 3.000.000 de francs.

Sur base des comptes établis par le Crédit Communal de Belgique en date du 8 mars 1973.

ART. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels, etc.*

Réduction : 60.000 frank.

Justification : voir article 33.32.

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.*

Réduction : 10.000.000 de francs.

Justification : voir article 43.20.

ART. 74.01.1. — *Achat de machines, mobilier, etc.*

Réduction : 171.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 74.02.1. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 130.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 74.03.1. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 3.578.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 74.04.1. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 200.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

SECTIE II.

Gezin.

ART. 11.01.3 (nieuw). — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor het Gezin.*

Nieuw krediet : 803.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1.

ART. 11.02.3 (nieuw). — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris voor het Gezin.*

Nieuw krediet : 6.250.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.3. Bestuursafdeling voor het gezin.

Vermindering : 3.087.000 frank.

Deze vermindering kan toegepast worden ingevolge de overplaatsing van een groter aantal personeelsleden dan voorzien naar het Departement van Openbare Werken, sector Huisvesting.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.*

9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Vermindering : 340.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard.*

Bijkrediet : 300.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1.

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaarden-hulpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 45 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).*

Verantwoording.

De nieuwe tekst van het artikel verhoogt het bedrag der voorschotten van 40 % tot 45 % (toepassing van het koninklijk besluit van 15 mei 1973).

A. Bijkrediet : 136.557.000 frank.

Overeenkomstig de regeringsverklaring dient het aanvankelijk ingeschreven krediet verhoogd te worden tot het dekken van :

- de optrekking van de uurlonen van de gezins- en bejaardenhulpsters;
- de tegemoetkoming in de begrensde lonen, gebracht van 85 % op 92 %;
- de aanpassing van de bijdrage van de rechthebbenden (131.782.000 frank).

Het aantal Centra voor huwelijksraadplegingen neemt gestaag toe :

van 14 raadplegingen op 1 januari 1971 is het aantal gestegen tot 60 per 1 januari 1973 (2.775.000 frank).

ART. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 200.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

SECTION II.

Famille.

ART. 11.01.3 (nouveau). — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Famille.*

Crédit nouveau : 803.000 francs.

Justification : voir article 11.01.1.

ART. 11.02.3 (nouveau). — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.*

Crédit nouveau : 6.250.000 francs.

Justification : voir article 11.01.1.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.3 Administration de la Famille.

Réduction : 3.087.000 francs.

Cette réduction peut être apportée par suite du transfert d'un plus grand nombre d'agents que prévu au département des Travaux publics, secteur du Logement.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.*

9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.

Réduction : 340.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Crédit supplémentaire : 300.000 francs.

Justification : voir article 11.01.1.

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances ne pouvant dépasser chacune 45 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).*

Justification.

Le nouveau texte de l'article porte de 40 % à 45 % le montant des avances (application de l'arrêté royal du 15 mai 1973).

A. Crédit supplémentaire : 136.557.000 francs.

Conformément à la déclaration gouvernementale le crédit prévu initialement doit être augmenté pour couvrir :

- la majoration des salaires horaires des aides familiales et des aides seniors.
- l'intervention dans les salaires plafonnés portée de 85 % à 92,5 %.
- l'adaptation du barème d'intervention des bénéficiaires (131.782.000 francs).

Le nombre de Centres de consultations matrimoniales augmente régulièrement :

de 14 consultations au 1^{er} janvier 1971 il est passé à 60 au 1^{er} janvier 1973 (2.775.000 francs).

Toelage voor de organisatie van het Congres van de Internationale Unie voor het Wetenschappelijk Onderzoek van de bevolking, Luik 27 augustus tot 1 september 1973 (2.000.000 frank).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 18.977.000 frank.

Het bedrag van de door de diensten voor gezinshulp en voor bejaardenhulp ingediende schuldvorderingen over 1972 heeft de vooruitzichten met 16.477.000 frank overtroffen.

Bovendien stelt men een voortdurende stijging vast van het aantal instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties, van daar ook een overschrijding van het krediet met 2.500.000 frank.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 45 % van het bedrag van de toelagen toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).*

Verantwoording.

Tekstwijziging : zie artikel 33.65.

A. Bijkrediet : 19.500.000 frank.

Zie artikel 33.65 (eerste post).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 19.786.000 frank.

Het bedrag van de door de diensten voor gezinshulp en voor bejaardenhulp ingediende schuldvorderingen heeft de verwachtingen overtroffen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

A. Vermindering : 100.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 111.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen van 1971.

SECTIE III.

Volksgezondheid en Gezin.

ART. 11.02.5. — *Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.*

A. Vermindering : 1.300.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de huidige samenstelling van het Kabinet.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 812.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering van 1971.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.5. — Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 14.000.000 frank.

Ingevolge recruteringen en overplaatsing van personeel.

11.03.6. — Buitendiensten.

Vermindering : 2.000.000 frank.

Ingevolge overheveling van personeel naar artikel 11.03.5.

Subside en vue de l'organisation du Congrès de l'Union Internationale pour l'Etude Scientifique de la Population, Liège du 27 août au 1^{er} septembre 1973 (2.000.000 de francs).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 18.977.000 francs.

En ce qui concerne les services d'aide aux familles et les services d'aide aux personnes âgées, le montant des déclarations de créances introduites en 1972 a dépassé les prévisions (16.477.000 francs).

De plus il a été constaté une augmentation constante des centres de consultations matrimoniales et familiales, d'où un manque de crédit de 2.500.000 francs.

ART. 43.65. — *Subsides aux organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 45 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).*

Justification.

Modification de texte : voir article 33.65.

A. Crédit supplémentaire : 19.500.000 francs.

Voir article 33.65 (premier poste).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 19.786.000 francs.

Le montant des déclarations de créances introduites par les services d'aide aux familles et les services d'aide aux personnes âgées a dépassé les prévisions.

ART. 74.01. — *Achats de machines, de mobilier, etc.*

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

A. Réduction : 100.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 111.000 francs.

Créances de 1971 introduites tardivement.

SECTION III.

Santé publique et Famille.

ART. 11.02.5. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.*

A. Réduction : 1.300.000 francs.

Crédit adapté à l'effectif du cabinet actuel.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 812.000 francs.

Créance de 1971 introduite tardivement.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.5. — Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 14.000.000 de francs.

Par suite de recrutements et de transferts de personnel.

11.03.6. — Services extérieurs.

Réduction : 2.000.000 de francs.

Par suite de transferts de personnel à l'article 11.03.5.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.5 Hoofdbestuur.

Vermindering : 563.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

12.01.6. — Buitendiensten.

Vermindering : 20.204.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.5. — Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 2.060.000 frank.

Nodig voor het aanrekenen van de verbruiksuitgaven van de Sociaal-Medische Rijksdienst die in 1973 nieuwe lokalen zal betrekken, alsmede van die welke voortspruiten uit de bezetting van de gebouwen die de kabinetten onderbrengen van de Minister van Waalse Aangelegenheden en van de Staatssecretaris voor het Gezin.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.5. — Hoofdbestuur.

A. Vermindering : 6.377.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 10.000 frank.

Voor de vereffening van facturen ingediend na afsluiting van het begrotingsjaar 1971.

12.03.6. — Buitendiensten.

Bijkredieten vorige begrotingsjaren : 15.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.5.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, enz.*

A. Bijkrediet : 660.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 233.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.5.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

A. Bijkrediet : 200.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 19.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.5.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Bijkrediet : 830.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

12.10.5. — Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 1.538.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 6.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.5.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.5. Administration centrale.

Réduction : 563.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

12.01.6. — Services extérieurs.

Réduction : 20.204.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.5. — Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 2.060.000 francs.

Pour couvrir les frais de consommation de l'Office Médico-Social de l'Etat dont l'installation dans de nouveaux locaux est prévue pour 1973, ainsi que ceux résultant de l'occupation des bâtiments abritant les cabinets du Ministre des Affaires Wallonnes et du Secrétaire d'Etat à la Famille.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.5. — Administration centrale.

A. Réduction : 6.377.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 10.000 francs.

Pour liquidation de factures introduites après la clôture de l'année budgétaire 1971.

12.03.6. — Services extérieurs.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15.000 francs.

Justification : voir article 12.03.5.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 660.000 francs.

Justification : voir article 11.01.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 233.000 francs.

Justification : voir article 12.03.5.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

A. Crédit supplémentaire : 200.000 francs.

Justification : voir article 11.01.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 19.000 francs.

Justification : voir article 12.03.5.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Crédit supplémentaire : 830.000 francs.

Justification : voir article 11.01.1.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.10.5. — Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 1.538.000 francs.

Justification : voir article 11.01.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 6.000 francs.

Justification : voir article 12.03.5.

12.10.6. — Buitendiensten.

A. Vermindering : 220.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 23.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.5.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Vermindering : 10.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Vermindering : 4.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 15.390.000 frank.

Dit bijkrediet is bestemd voor de kosten van huur van de lokalen welke ter beschikking gesteld worden van de Sociaal-Medische Rijksdienst, alsmede van de gebouwen welke de diensten onderbrengen van de Minister van Waalse Aangelegenheden en van de Staatssecretaris voor het Gezin.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*12.14.5. — *Hoofdbestuur en buitendiensten.*

Bijkrediet : 6.900.000 frank.

Bijkrediet nodig voor verhuiskosten en voor de inrichtingskosten van de Sociaal-Medische Rijksdienst geïnstalleerd in nieuwe lokalen, van de installatiekosten van het medisch centrum van Brugge, overgebracht naar een nieuw gebouw, alsmede van de inrichtingskosten der diensten van de Minister van Waalse Aangelegenheden en van de Staatssecretaris voor het Gezin.

ART. 12.15 (nieuw). — *Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het departement bezette rijksgebouwen.*

Nieuw krediet : 2.832.000 frank.

Terugvordering door de Regie der gebouwen van de kosten van onderhoudswerken in de gebouwen bezet door het departement.

ART. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Vermindering : 25.000 frank.

Voor 1973 kan een krediet van 475.000 frank volstaan.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

74.01.5. Lopende aankopen.

Bijkrediet : 1.500.000 frank.

De kredietverhoging is te wijten aan de uitrusting der diensten van de Minister van Waalse Aangelegenheden en van de Staatssecretaris voor het Gezin.

74.01.6. — Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 9.000 frank.

Facturen ingediend na afsluiting van het begrotingsjaar 1971.

ART. 74.02.5. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Bijkrediet : 1.300.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 74.01.5.

12.10.6. — Services extérieurs.

A. Réduction : 220.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 23.000 francs.

Justification : voir article 12.03.5.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Réduction : 10.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Réduction : 4.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.13. — *Loyer de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 15.390.000 francs.

Ce crédit doit couvrir la location des locaux mis à la disposition de l'Office Médico-Social de l'Etat, ainsi que des bâtiments abritant les services du Ministre des Affaires Wallonnes et du Secrétaire d'Etat à la Famille.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*12.14.5. — *Administration centrale et services extérieurs.*

Crédit supplémentaire : 6.900.000 francs.

Ce crédit doit permettre de couvrir les frais de déménagement de l'Office Médico-Social de l'Etat, l'aménagement des locaux qui lui sont destinés, l'installation du Centre médical de Bruges dans un nouveau bâtiment, ainsi que l'installation des services du Ministre des Affaires Wallonnes et du Secrétaire d'Etat à la Famille.

ART. 12.15 (nouveau). — *Dépenses relatives aux travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat-propriétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le département.*

Crédit nouveau : 2.832.000 francs.

Récupération par la Régie des bâtiments des frais résultant des travaux d'entretien exécutés par elle dans les bâtiments du département.

ART. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Réduction : 25.000 francs.

Pour 1973 un crédit de 475.000 francs est suffisant.

ART. 74.01. — *Achats de machines, de mobilier, etc.*

74.01.5. — Achats courants.

Crédit supplémentaire : 1.500.000 francs.

La majoration du crédit résulte de l'équipement des services du Ministre des Affaires Wallonnes et du Secrétaire d'Etat à la Famille.

74.01.6. — Achats pour la Cité administrative de l'Etat.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 9.000 francs.

Factures introduites après la clôture de l'année budgétaire 1971.

ART. 74.02.5. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 1.300.000 francs.

Justification : voir article 74.01.5.

ART. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz.*

Bijkrediet : 1.672.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 74.01.5.

ART. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Bijkrediet : 1.200.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 74.01.5.

SECTIE IV.

Wetenschapsbeleid

DEEL I.

Volksgezondheid.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Bijkrediet : 2.000.000 frank.

Wegens recruteringen na 1 april 1972.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven, enz.*

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Vermindering : 550.000 frank.

De verhuizing van de Academiën naar de definitieve lokalen gaat niet door in 1973.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

9. Andere diensten van het Departement.

Vermindering : 1.513.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, enz.*

Vermindering : 131.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

A. Bijkrediet : 8.350.000 frank.

Een krediet van 8.350.000 frank is vereist voor de weddeaanpassingen over 1973.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 6.585.000 frank.

Tot dekking van de verhoging der bezoldigingen over de periode april-december 1972 ingevolge de revalorisatie van de wedden van het staatspersoneel per 1 april 1972.

ART. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleiding van in de lucht geloosde stoffen, enz.*

Vermindering : 560.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.10.

ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

A. Vermindering : 220.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 74.03.5. — *Achat de mobilier et de matériel divers, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.672.000 francs.

Justification : voir article 74.01.5.

ART. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Crédit supplémentaire : 1.200.000 francs.

Justification : voir article 74.01.5.

SECTION IV.

Politique scientifique.

PARTIE I.

Santé publique.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Crédit supplémentaire : 2.000.000 de francs.

Par suite de recrutements après le 1^{er} avril 1972.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation, etc.*

7. Académies royales de Médecine.

Réduction : 550.000 francs.

Le transfert des Académies vers les locaux définitifs ne se réalisera pas en 1973.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

9. Autres services du Département.

Réduction : 1.513.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, etc.*

Réduction : 131.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.*

A. Crédit supplémentaire : 8.350.000 francs.

Un crédit de 8.350.000 francs est nécessaire pour couvrir la revalorisation des barèmes pour 1973.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 6.585.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la hausse des traitements pour la période du 1^{er} avril au 31 décembre 1972 faisant suite à la revalorisation des traitements du personnel de l'Etat au 1^{er} avril 1972.

ART. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air, etc.*

Réduction : 560.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.58. — *Frais généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

A. Réduction : 220.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 578.000 frank.

Voor de vereffening van een laattijdig ingediende rekening.

ART. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 40.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.58.

ART. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kanker-onderzoek te Lyon.*

Vermindering : 460.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 34.20.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, enz.*

74.03.9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.

A. Vermindering : 2.700.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 17.000 frank.

Voor de vereffening van facturen ingediend na afsluiting van het begrotingsjaar 1971.

DEEL II.

Gezin.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Vermindering : 215.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Bijkrediet : 1.538.000 frank.

Deze aanpassing is bestemd tot het dekken van :

- de weddeverhoging van de vorsers;
- de verlenging van contracten ingevolge verruiming van sommige onderzoeken.

ART. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties :*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Vermindering : 150.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Vermindering : 40.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.20.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 578.000 francs.

Pour liquidation d'une facture introduite tardivement.

ART. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 40.000 francs.

Justification : voir article 12.58.

ART. 34.50. — *Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Réduction : 460.000 francs.

Justification : voir article 34.20.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier, etc.*

74.03.9. Inspection de la Pollution atmosphérique.

A. Réduction : 2.700.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 17.000 francs.

Pour liquidation de factures introduites après la clôture de l'année budgétaire 1971.

PARTIE II.

Famille.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Réduction : 215.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Crédit supplémentaire : 1.538.000 francs.

Cet ajustement est destiné à couvrir :

- la hausse des traitements des chercheurs;
- la continuation des contrats qui ont demandé des compléments d'investigations.

ART. 12.52. — *Publications scientifiques :*

4. Centre d'Etudes de la population et de la Famille.

Réduction : 150.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Réduction : 40.000 francs.

Justification : voir article 12.20.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 70.000.000 frank.

Dit krediet is nodig om het hoofd te bieden aan het versneld tempo van het bouwen van inrichtingen voor gehandicapten en om te voldoen aan de hangende vragen waarvoor een principiële akkoord gegeven werd.

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.

Met het oog op het versnellen van het bouwen van kribben en kinderbewaarplaatsen.

ART. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, enz.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 15.000.000 frank.

De impuls gegeven aan de bouw van tehuizen voor gehandicapten heeft de versnelling van de werken en van de betaling der toelagen teweeggebracht.

ART. 61.80 (nieuw). — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 100.000.000 frank.

Het artikel 2 van de diverse bepalingen kent aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen vastleggingskredieten toe voor een bedrag van 530.000.000 frank. Daaruit zullen bijkomende betalingen voortvloeien ten bedrage van 100.000.000 frank.

Er dient dus een dotatie van 100.000.000 frank ingeschreven ten bate van dit Fonds.

ART. 61.87 (nieuw). — *Overdracht aan een fonds in te schrijven in de Afzonderlijke Sectie van de begroting met het oog op de strijd tegen de hinder.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 1.000.000.000 frank.

Het akkoord toegevoegd aan de Regeringsverklaring voorziet onder de rubriek «Strijd tegen de hinder» een jaarlijkse dotatie van 3 miljard frank, waarvan twee voor de uitrusting van het land met zuiveringsstations. Dit laatste bedrag is reeds voorzien in het investeringsprogramma voor 1973.

Het bijkomend miljard frank is o.m. bestemd voor de installatie van automatische meetapparatuur zowel voor het meten van de luchtkwaliteit als van de waterverontreiniging, voor de telecommunicatie van de resultaten, hun verwerking en hun interpretatie, voor de uitrusting van een installatie voor het verwerken van huishoudelijke en industriële afval, voor de financiering van de studies betreffende de strijd tegen de hinder van het leefmilieu, enz.

Het is dus aangewezen dit bedrag over te dragen naar een fonds in te schrijven in de Afzonderlijke Sectie van de begroting met het oog op het financieren van alle uitgaven die nuttig zijn voor de strijd tegen de hinder van het leefmilieu.

ART. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 30.000.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 51.82.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Santé publique.

ART. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 70.000.000 de francs.

Ce crédit permettra de faire face au rythme accéléré des constructions d'établissements pour handicapés et de satisfaire les demandes en suspens pour lesquelles un accord de principe a été donné.

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 20.000.000 de francs.

En vue d'accélérer la construction de crèches et de pouponnières.

ART. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés, etc.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 15.000.000 de francs.

L'impulsion donnée à la construction de homes pour handicapés a entraîné l'accélération des travaux et du paiement des subventions.

ART. 61.80 (nouveau). — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subside accordés pour compte de l'Etat.*

Crédit nouveau d'ordonnancement : 100.000.000 de francs.

L'article 2 des dispositions spéciales accorde au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales des crédits d'engagement pour un montant de 530.000.000 de francs. Il en résultera des décaissements supplémentaires de 100.000.000 de francs.

Il importe donc d'inscrire une dotation de ce montant au profit dudit Fonds.

ART. 61.87 (nouveau). — *Transfert à un fonds à inscrire à la Section Particulière du budget en vue de la lutte contre les nuisances.*

Crédit nouveau d'ordonnancement : 1.000.000.000 de francs.

L'accord annexé à la déclaration du Gouvernement prévoit sous la rubrique «Lutte contre les nuisances» une dotation annuelle de trois milliards de francs, dont deux milliards pour l'équipement du pays en stations d'épuration. Ce dernier montant est déjà prévu dans le programme des investissements pour 1973.

Le milliard de francs complémentaire est destiné notamment à l'installation d'un réseau de mesure automatique tant en ce qui concerne la pollution de l'air que de l'eau, à la télécommunication des résultats, à leur traitement et leur interprétation, à l'équipement d'une installation pour le traitement des ordures ménagères et des déchets de l'industrie, à financer des études en matière de lutte contre les nuisances, etc.

Il est donc indiqué de transférer ce montant à un fonds à créer à la Section Particulière du budget en vue de financer toutes les dépenses utiles pour la lutte contre les nuisances.

ART. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 30.000.000 de francs.

Justification : Voir article 51.82.

Diverse bepalingen.**ARTIKEL 5 VAN HET WETSONTWERP.**

Het past om voor 1973 aan het N.W.K. de toereikende financiële middelen te geven om het toe te laten zijn wettelijke opdracht te vervullen.

Anderzijds is het wegens technische en materiële moeilijkheden niet mogelijk geweest in de loop van het jaar 1972 de definitieve regularisatie door te voeren van de toelagen die toekomen aan de kinderkribben en peutertuinen bij toepassing van de koninklijke besluiten van 13 februari 1970, 5 mei en 14 oktober 1971. De overeenstemmende kredieten dienen dus overgebracht te worden.

ARTIKEL 6 VAN HET WETSONTWERP.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1973 beperkt tot een maximum bedrag aan leningen van 2.810.000.000 frank.

Het voorziene plafond moet verhoogd worden met 183.800.000 frank voor de zuivering van afvalwater, bedrag dat in 1972 niet kon vastgelegd worden.

ARTIKEL 7 VAN HET WETSONTWERP.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen opgericht bij § 1 van artikel 6bis van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, gewijzigd bij die van 6 juli 1973, is gelast met het verlenen in de plaats van en voor rekening van de Staat van de toelagen met betrekking tot de ziekenhuizen en de rusthuizen.

Daar de Regering in haar verklaring voorzien heeft in een aanvullend programma op het stuk van de bouw en de uitrusting van dergelijke inrichtingen, dienen aan het voornoemde Fonds de vastleggingskredieten (530.000.000 frank) en de vastleggingsmachtigingen (950.000.000 frank) verleend te worden welke nodig zijn voor de verwezenlijking van dat programma.

ARTIKEL 8 VAN HET WETSONTWERP.

Zie verantwoording artikel 7.

Dispositions diverses.**ARTICLE 5 DU PROJET DE LOI.**

Il convient de donner pour 1973 à l'O.N.E. des moyens financiers suffisants pour lui permettre de remplir sa mission légale.

D'autre part, les difficultés d'ordre technique et d'ordre matériel n'ont pas permis de procéder dans le courant de 1972 à la régularisation définitive des subsides revenant aux crèches et préguardiennats en application des arrêtés royaux des 13 février 1970, 5 mai et 14 octobre 1971. Il importe donc de reporter les crédits correspondants.

ARTICLE 6 DU PROJET DE LOI.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1973 à un volume de prêts ne dépassant pas 2.810.000.000 de francs.

Le plafond prévu doit être augmenté de 183.800.000 francs pour l'épuration des eaux usées, ce montant n'ayant pu être engagé en 1972.

ARTICLE 7 DU PROJET DE LOI.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales créé par le § 1 de l'article 6bis de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, modifiée par celle du 6 juillet 1973, a été chargé d'octroyer en lieu et place de et pour compte de l'Etat les subsides relatifs aux hôpitaux et maisons de retraite.

Le Gouvernement dans sa déclaration ayant prévu un programme supplémentaire en matière de construction et d'équipement d'établissements de ce genre, il importe de fournir audit Fonds les crédits d'engagement (530.000.000 de francs) et les autorisations d'engagement (950.000.000 de francs) nécessaires pour réaliser ce programme.

ARTICLE 8 DU PROJET DE LOI.

Voir justification article 7.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement.

(in franken)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. — TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(en francs)

Beslissing en datum — Decision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures
Nr./N° 2223 29-6-1973	Sect. I	Uitgaven die uit de nieuwe regeringsstructuur voortvloeien. — <i>Dépenses résultant de la nouvelle structure gouvernementale :</i>		
	Art. 11.01.1 (nieuw/nouv.)	 F	697.000	—
	Art. 11.02.1 (nieuw/nouv.)		10.500.000	—
	Art. 12.36		240.000	—
	Sect. II			
	Art. 11.01.3 (nieuw/nouv.)		603.000	—
	Art. 11.02.3 (nieuw/nouv.)		4.688.000	—
	Art. 12.69		180.000	—
	Sect. III			
	Art. 12.02.5		459.000	—
	Art. 12.03.5		2.230.000	—
	Art. 12.05		576.000	—
	Art. 12.07		120.000	—
	Art. 12.09		498.000	—
	Art. 12.10.5		428.000	—
	Art. 12.13		3.600.000	—
	Art. 12.14.5		1.290.000	—
	Art. 74.01.5		1.125.000	—
	Art. 74.02.5		975.000	—
	Art. 74.03.5		1.635.000	—
	Art. 74.04.5		1.950.000	—
Nr./N° 2238 21-9-1973	Sect. I	Opvoeding en voorlichting van de bevolking over de te harer beschikking gestelde anticonceptionele middelen. — <i>Educa-</i> <i>tion et information de la population sur les moyens mis à sa</i> <i>disposition dans le domaine de la contraception</i>	25.000.000	—
Nr./N° 2239 28-9-1973	Sect. I	Werkingskosten van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden. — <i>Frais</i> <i>de fonctionnement de l'Œuvre Nationale des Anciens Combat-</i> <i>tants et de l'Œuvre Nationale des Invalides de Guerre :</i>		
	Art. 41.23		15.610.000	—
	Art. 41.24		110.707.000	49.000.000

(in franken)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN. — TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(en francs)

Beslissing en datum — Decision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Bedrag — Montant	
			Vastleggingen — Engagements	Ordonnanceringen — Ordonnancements
Nr./N° 2253 23-11-1973	Sect. I	Aanvullend programma inzake de bouw en de uitrusting van verplegingsinrichtingen, kinderkribben, rusthuizen en spe- ciale instellingen voor fysisch of mentaal gehandicapten. — <i>Programme complémentaire en matière de construction et d'équi-</i> <i>pement d'établissements de soins, de crèches, de maisons de</i> <i>repos et d'établissements spéciaux pour handicapés physiques</i> <i>ou mentaux :</i>		
	Art. 51.82		70.000.000	—

(in franken) **TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN. — TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.** (en francs)

Beslissing en datum — <i>Décision et date</i>	Sectie en artikel — <i>Section et article</i>	Betreft — <i>Objet</i>	Bedrag — <i>Montant</i>	
			Vastleggingen — <i>Engagements</i>	Ordonnanceringen — <i>Ordonnancements</i>
	Art. 51.83		20.000.000	—
	Art. 63.82		30.000.000	—
	Art. 61.80 (nieuw/nouv.)		—	100.000.000
Nr./N° 2255 7-12-1973	Sect. I	Dotatie bestemd voor de strijd tegen de hinder. — <i>Dotation destinée à la lutte contre les nuisances :</i>		
	Art. 61.87 (nieuw/nouv.)		—	180.000.000